

CITIZEN

Miyano



# Vorwort

Sehr geehrte Leserinnen und Leser,

unsere in Esslingen am Neckar ansässige Citizen Machinery Europe GmbH vertreibt seit vielen Jahrzehnten erfolgreich Lang- und Kurzdrehautomaten der Marken Cincom und Miyano in ganz Deutschland und in weiten Teilen Europas. Mit unseren 3 Standorten Esslingen, Villingendorf und Neuss stehen wir Ihnen deutschlandweit in Vertriebsfragen immer persönlich und in unmittelbarer Nähe zur Verfügung. In Servicefragen sind wir europaweit für Sie da.

Unter der Marke Cincom vertreiben wir Langdrehautomaten, die bei der Bearbeitung von langen Teilen und kleinen Durchmessern in ihrem Element sind.

Die Marke Miyano stellt sich allen Herausforderungen im Kurzdrehbereich. Die Maschinen sind überragend in Produktivität, Qualität und Präzision und sorgen so für beste Ergebnisse in einem Durchmesserbereich bis zu 80 mm.

Unsere wegweisende LFV Technologie, sowie die Laserintegration haben den Zerspanungsprozess revolutioniert. Auch weiterhin arbeiten wir daran, mit neuen Innovationen das Optimum für Sie zu entwickeln. Mit zukunftsorientierten Produkten freuen wir uns auf einen gemeinsamen Weg mit Ihnen.

Markus Reissig  
Geschäftsführer Citizen

# ABX 51/64 THY

## Das perfekte Drehzentrum mit drei Y-Achsen.

Zwei oben liegende Revolver links und rechts mit Y-Achse bei der ABX-51/64 THY sowie ein weiterer Revolver unten, ebenfalls mit Y-Achse, ermöglichen einen ungehinderten Zugang zu beiden Spindeln und erlauben die uneingeschränkte ideale Prozessaufteilung und flexible Werkzeugbestückung.

## Vorteile

Drei Y-Achsen garantieren höchste Wirtschaftlichkeit und Produktivität.

Hohe Stabilität und hohes Drehmoment durch 40 Nm an den angetriebenen Werkzeugen.

Optional bis zu 80 mm Durchlass.

7,25 m<sup>2</sup>

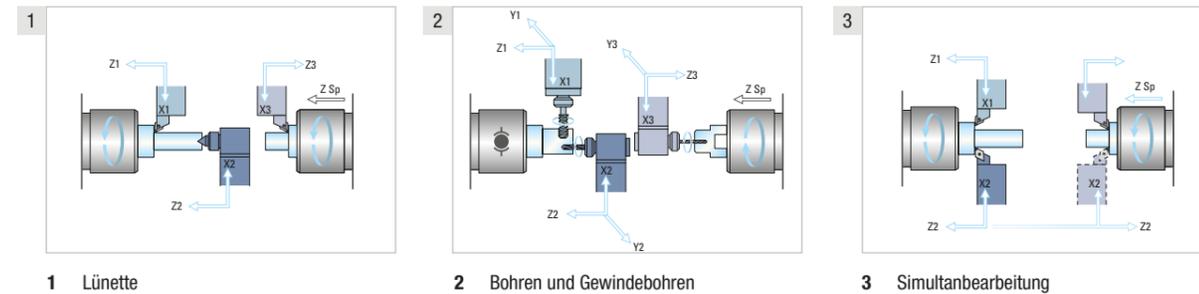


## Musterteil

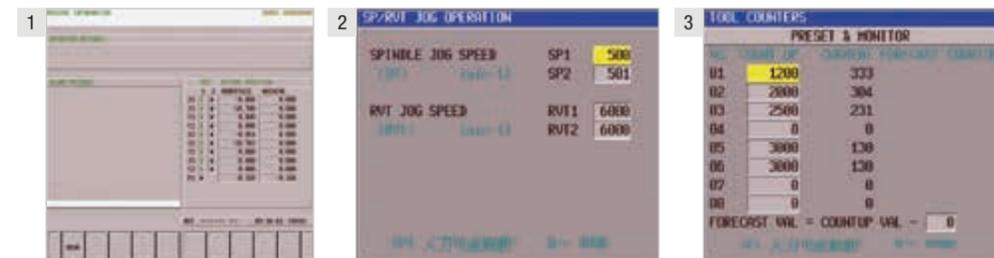
Name Stellwelle  
Material Stahl



## Bearbeitungsbeispiele



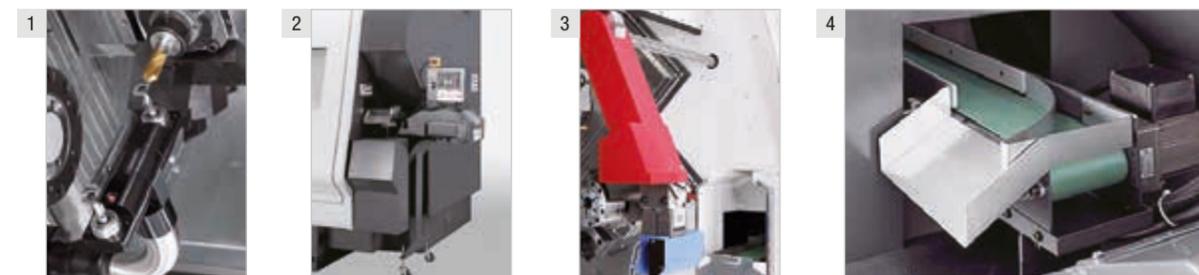
## Standard



### Hilfsbildschirme

- 1 Maschinendaten
- 2 SP/RVT Tippbetrieb
- 3 Werkzeugzähler

## Optionen

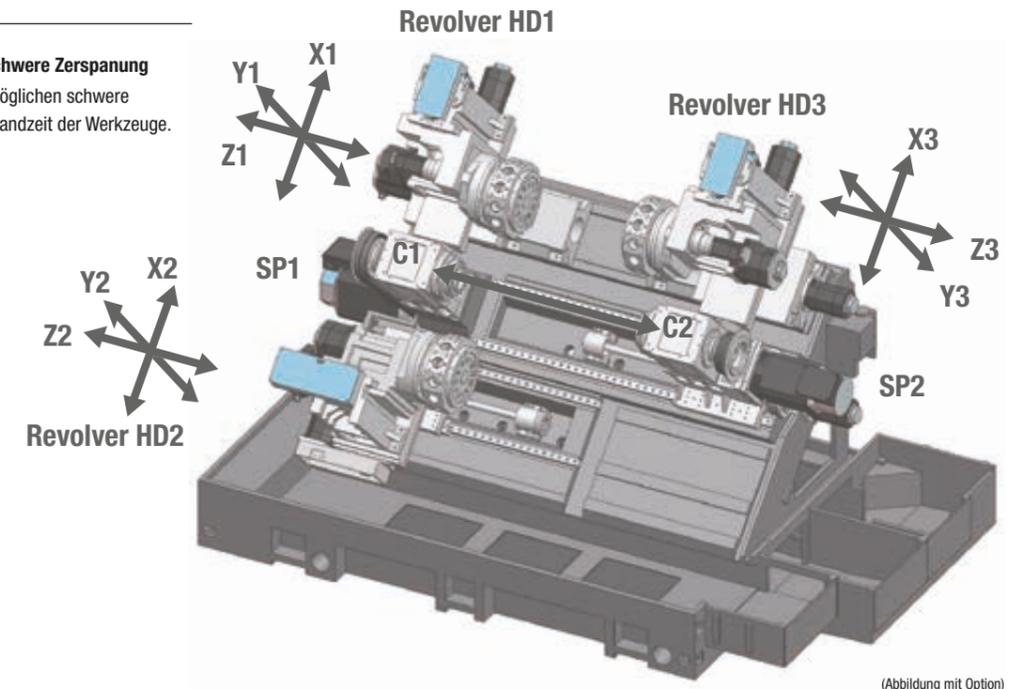


- 1 Werkzeugvermessung
- 2 Späneförderer
- 3 Werkstückgreifer
- 4 Werkstücktransportband
- 5 Werkzeugüberwachung (Setting/Sampling/Monitoring)



## Kinematik

Hochstabile Führungen für schwere Zerspung  
Handgeschabte Führungen ermöglichen schwere Zerspung und erhöhen die Standzeit der Werkzeuge.



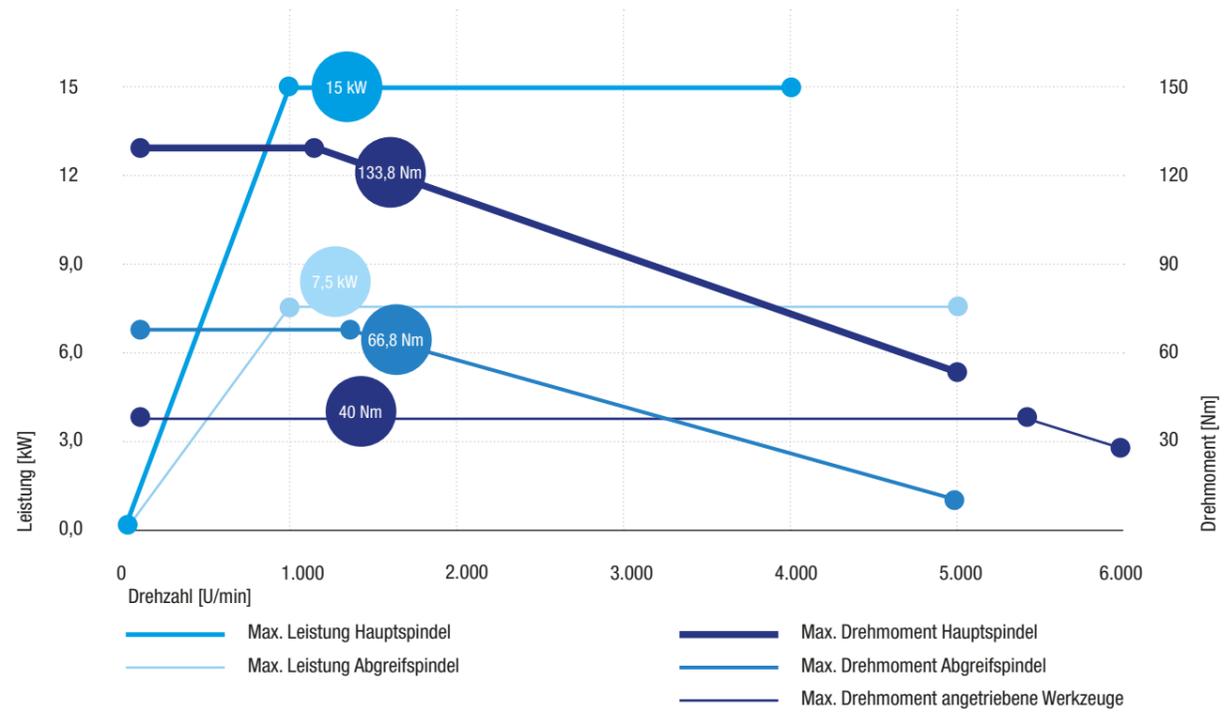
(Abbildung mit Option)

## Arbeitsraum

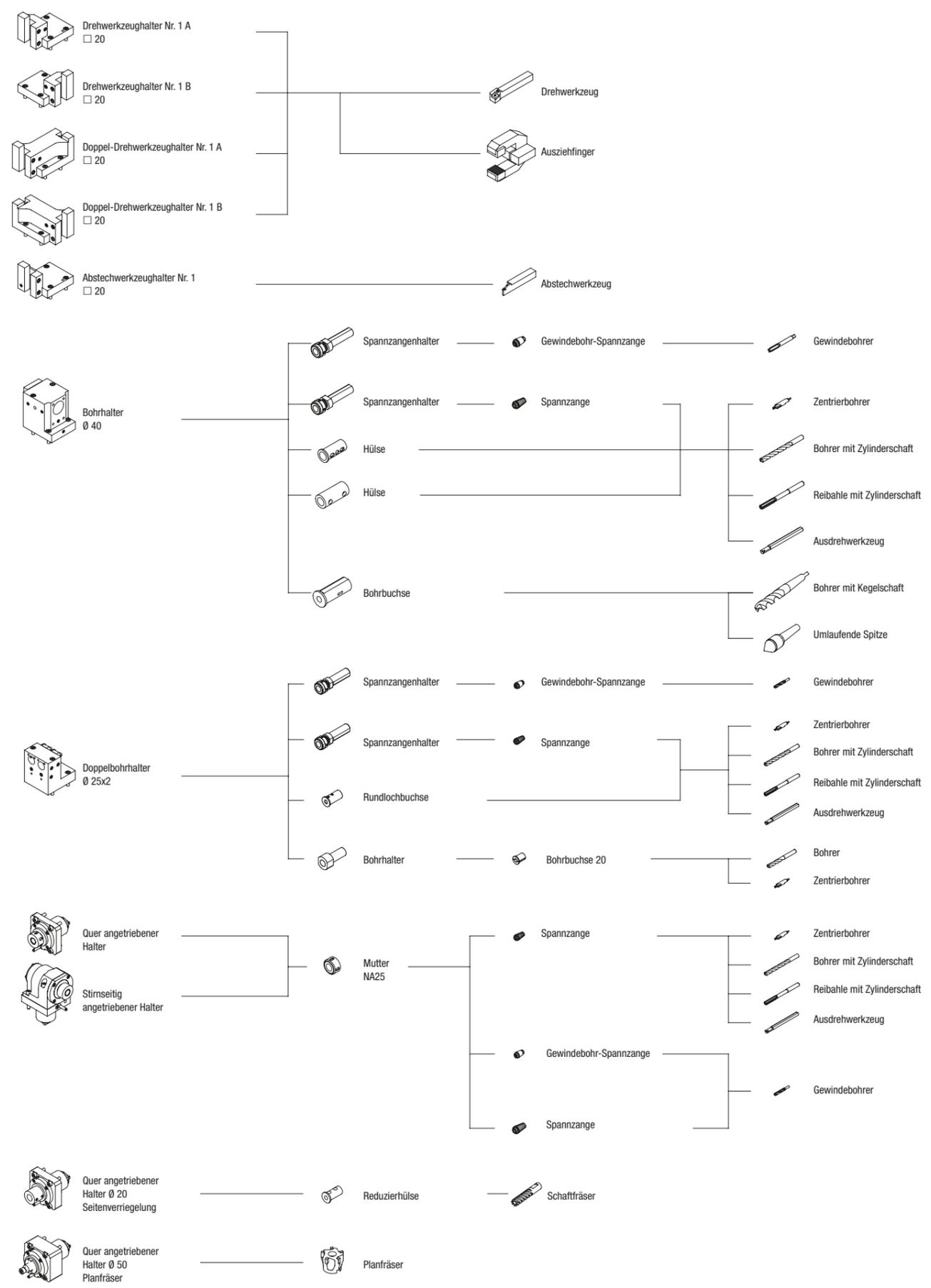
- 1 **Drei Y-Achsen garantieren höchste Wirtschaftlichkeit und Produktivität.**  
Zwei oben liegende Revolver links und rechts mit Y-Achse sowie ein weiterer Revolver unten, ebenfalls mit Y-Achse, ermöglichen einen ungehinderten Zugang zu beiden Spindeln und erlauben die uneingeschränkte ideale Prozessaufteilung und flexible Werkzeugbestückung.
- 2 **Hohe Stabilität und hohes Drehmoment durch 40 Nm an den angetriebenen Werkzeugen.**  
Diese hochstabilen 40 Nm an den angetriebenen Werkzeugen sind auf Hochleistungserspung ausgelegt und gewährleisten eine stabile Fräsbearbeitung. Drei Revolver mit insgesamt 36 Werkzeugplätzen bewältigen komplexe Bearbeitungsaufgaben, genau wie ein Bearbeitungszentrum.



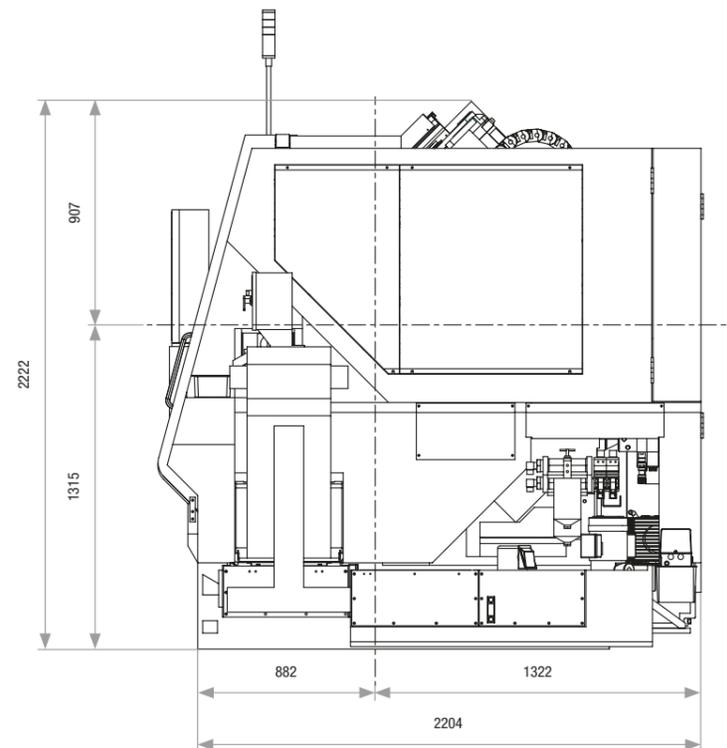
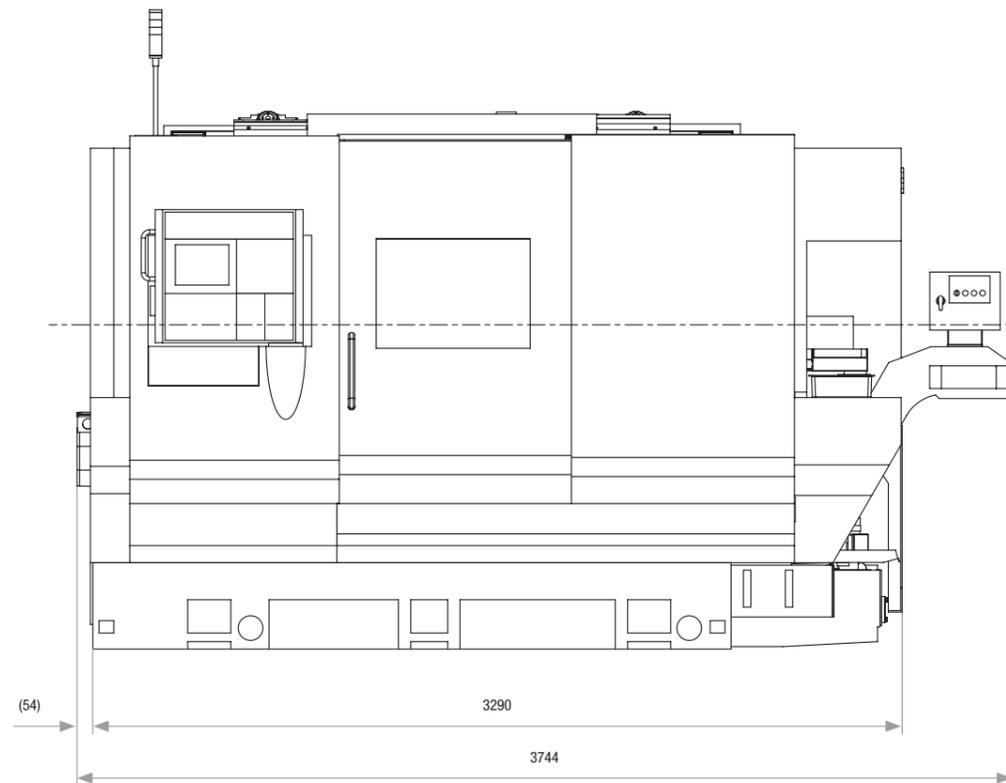
# Leistungsdiagramm



# Werkzeugsystem



## Aufstellplan



## Technische Daten

Leistungsmerkmal		ABX-51THY2	ABX-64THY2
<b>Bearbeitungsleistung</b>			
Max. Werkstücklänge	SP1	125 mm	118 mm
Max. Werkstücklänge	SP2	125 mm	125 mm
Max. Werkstückdurchmesser für Stangenarbeit	SP1	Ø 51 mm	Ø 64 mm
Max. Werkstückdurchmesser für Stangenarbeit	SP2	Ø 51 mm	Ø 51 mm
Max. Werkstückdurchmesser für Kraftspannfutter	SP1	Ø 165 mm	Ø 165 mm
Max. Werkstückdurchmesser für Kraftspannfutter	SP2	Ø 165 mm	Ø 165 mm
<b>Spindel</b>			
Anzahl Spindeln		2	2
Spindeldrehzahl	SP1	50–5.000 U/min	40–4.000 U/min
	SP2	50–5.000 U/min	50–5.000 U/min
Innendurchmesser vom Spannrohr	SP1	Ø 52 mm	Ø 65,5 mm
	SP2	Ø 52 mm	Ø 52 mm
Spannsystem	SP1, SP2	Hydraulikzylinder	Hydraulikzylinder
Spannzangentyp	SP1	S-Spannz. H-S22/DIN177E	S-Spannz. H-S26/DIN185E
	SP2	S-Spannz. H-S22/DIN177E	S-Spannz. H-S22/DIN177E
Kraftspannfuttertyp	SP1	6" Hydraulikspannfutter	6" Hydraulikspannfutter
	SP2	6" Hydraulikspannfutter	6" Hydraulikspannfutter
<b>Revolver</b>			
Anzahl Revolver		3	3
Revolverstationen	HD1, HD2, HD3	12 st.	12 st.
Größe Werkzeugschaft	HD1, HD2, HD3	□ 20 mm	□ 20 mm
Werkzeuginnenbohrungsdurchmesser	HD1, HD2, HD3	Ø 25 mm / Ø 40 mm	Ø 25 mm / Ø 40 mm
Schaltzeit	HD1, HD2, HD3	0,77 s/1 Pos.	0,77 s/1 Pos.
Eilgang	HD1, X1	16 U/min	16 U/min
	HD1, Z1	20 U/min	20 U/min
	HD1, Y1	12 U/min	12 U/min
	HD2, X2	16 U/min	16 U/min
	HD2, Z2	30 U/min	30 U/min
	HD2, Y1	12 U/min	12 U/min
	HD3, X3	16 U/min	16 U/min
	HD3, Z3	20 U/min	20 U/min
	HD3, Y3	12 U/min	12 U/min
	SP2, Zs	30 U/min	30 U/min
<b>Angetriebene Werkzeuge (Option)</b>			
Anzahl angetriebene Werkzeuge	HD1, HD2, HD3	12 (max. 36)	12 (max. 36)
Max. Drehzahl		6.000 U/min	6.000 U/min
Bearbeitungsleistung	Bohren	max. Ø 20 mm	max. Ø 20 mm
	Gewindebohren	max. M14×2	max. M14×2
	Schaftfräsen	max. Ø 16 mm	max. Ø 16 mm
<b>Tankfassungsvermögen</b>			
Fassungsvermögen Hydrauliktank		18 l	18 l
Fassungsvermögen Zentralschmierung		5 l	5 l
Fassungsvermögen Kühlmittelkammer		400 l	400 l
<b>Maschinenmaße</b>			
Maschinenhöhe		2.222 mm	2.222 mm
Aufstellfläche		3.290 × 2.204 mm	3.290 × 2.204 mm
Maschinengewicht		11.200 kg	11.350 kg
Spindelmotor	SP1	AC 11/15 Kw	AC 11/15 Kw
	SP2	AC 5,5/7,5 Kw	AC 5,5/7,5 Kw
Motor für Drehwerkzeuge	HD1, 2, 3	AC 4,5 Kw	AC 4,5 Kw
<b>Stromversorgung</b>			
Spannung		AC 200/220 V ± 10% 50/60 Hz ± 1 Hz	AC 200/220 V ± 10% 50/60 Hz ± 1 Hz
Leistungsaufnahme		49 KVA	49 KVA
Druckluftzufuhr		5 bar (5 kgf/cm <sup>2</sup> )	5 bar (5 kgf/cm <sup>2</sup> )
Absicherung		150 A	150 A

## Citizen Machinery Europe GmbH

---

Mettinger Straße 11 | D-73728 Esslingen  
Tel. +49 [0]711 / 3906-100 | Fax: +49 [0]711 / 3906-106  
cme@citizen.de | www.citizen.de

**Japan** | Citizen Machinery Co., Ltd. | 4107-6 Miyota, Miyota-machi, Kitasaku-gun, Nagano-ken, 389-0206, Japan, Tel. 81-267-32-5901, Fax 81-267-32-5908 | **Südastien – Korea** | Citizen Machinery Co., Ltd. | 4107-6 Miyota, Miyota-machi, Kitasaku-gun, Nagano-ken, 389-0206, Japan, Tel. 81-267-32-5916, Fax 81-267-32-5928 | Cincom Miyano Taiwan Co. Ltd. | 10Fl., No. 174, Fuh sing N. Rd., Taipei, Taiwan, Tel. 886-2-2715-0598, Fax 886-2-2718-3133 | **Citizen (China)** Precision Machinery Co. Ltd. | 10058, Xinhua Roadof Zhoucun, Zibo, Shandong, P.R. China Tel. 86-533-6150560, Fax 86-533-6161379 | **Europa – UK** | Citizen Machinery UK Ltd. | 1 Park Avenue, Bushey, WD23 2DA, UK, Tel. 44-1923-691500, Fax 44-1923-691599 | **Europa – Italien** | Citizen Macchine Italia s.r.l. | Via Campo Romano 11/13 – 24050 Spirano (BG), Italy, Tel. 39-035-877738, Fax 39-035-876547

Cincom | Tel. +49 [0]711 / 3906-140 | service@citizen.de  
Miyano | Tel. +49 [0]741 / 17407-13 | service@citizen.de

Abbildungen können vom Original abweichen. Änderung der technischen Daten jederzeit ohne Vorankündigung vorbehalten. Das Produkt fällt unter die Exportregelung und unterliegt dem Devisen- und Außenhandelsgesetz. Vor dem Export dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren CITIZEN Händler. Bitte verständigen Sie außerdem Ihren CITIZEN Händler vorab, sofern Sie beabsichtigen, dieses Produkt weiterzuveräußern, zu exportieren oder an einen anderen Ort zu verbringen. Jede Nachbildung des Produktes, gleich ob ganz oder teilweise, sowie der zugehörigen Technologien und Software ist untersagt. Im Falle des Exports muss CITIZEN die seitens der zuständigen Behörden ausgestellte Exportgenehmigung vorgelegt werden. Nach Bestätigung und Freigabe durch CITIZEN kann der Maschinenbetrieb aufgenommen werden. CITIZEN ist eine eingetragene Marke der Citizen Watch Co. Japan. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Die Spezifikation gilt nur für den europäischen Markt. Stand 08/2019.